

Rozsudek Tribunálu ze dne 12. května 2011 — Région Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'agglomération du Douaisis v. Komise

(Spojené věci T-267/08 a T-279/08) ⁽¹⁾

(„Státní podpory — Výroba železničních kolejových vozidel — Vratné zálohy — Rozhodnutí, kterým se podpora prohlašuje za neslučitelnou se společným trhem a kterým se nařizuje její navrácení — Úprava návrhových žádání — Právo na obhajobu — Povinnost uvést odůvodnění — Státní prostředky — Přičitatelnost státu — Kritérium soukromého investora — Podnik v nesnázích“)

(2011/C 186/34)

Jednací jazyk: francouzština

Účastníci řízení

Žalobci: Région Nord-Pas-de-Calais (Francie) (zástupci: M. Cliquenois a F. Cavedon, advokáti) (věc T-267/08) a Communauté d'agglomération du Douaisis (Francie) (zástupci: M. Y. Benjamin a D. Rombi, advokáti) (věc T-279/08)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: C. Giolito a B. Stromsky, zmocněnci)

Předmět věci

Původně návrh na zrušení rozhodnutí Komise K(2008) 1089 v konečném znění ze dne 2. dubna 2008 týkajícího se státní podpory C-38/2007 (dříve NN 45/2007), kterou Francie poskytla společnosti Arbel Fauvet Rail SA, a poté návrh na zrušení rozhodnutí Komise K(2010) 4112 v konečném znění ze dne 23. června 2010 týkajícího se státní podpory C-38/2007 (dříve NN 45/2007), kterou Francie poskytla společnosti Arbel Fauvet Rail.

Výrok rozsudku

- 1) O návrzích na zrušení rozhodnutí Komise K(2008) 1089 v konečném znění ze dne 2. dubna 2008 týkajícího se státní podpory C-38/2007 (dříve NN 45/2007), kterou Francie poskytla společnosti Arbel Fauvet Rail SA, již není třeba rozhodovat.
- 2) Žaloby se zamítají.
- 3) Evropské komisi se ukládá náhrada nákladů řízení, s výjimkou nákladů řízení, které region Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'agglomération du Douaisis vynaložily poté, co jim bylo oznámeno rozhodnutí Komise K(2010) 4112 v konečném znění ze dne 23. června 2010 týkající se státní podpory C-38/2007 (dříve NN 45/2007), kterou Francie poskytla společnosti Arbel Fauvet Rail, jímž bylo rozhodnutí K(2008) 1089 v konečném znění zrušeno.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 247, 27.9.2008.

Rozsudek Tribunálu ze dne 17. května 2011 — Elf Aquitaine v. Komise

(Věc T-299/08) ⁽¹⁾

(„Hospodářská soutěž — Kartelové dohody — Trh s chlorečnanem sodným — Rozhodnutí konstatující porušení článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP — Přičitatelnost protiprávního jednání — Práva obhajoby — Povinnost odůvodnění — Zásada personality trestu a sankcí — Zásada legality trestů — Presumpce nevinny — Zásada řádné správy — Zásada právní jistoty — Zneužití pravomoci — Pokuty — Přitěžující okolnost — Odrazení — Polehčující okolnost — Spolupráce během správního řízení — Významná přidaná hodnota“)

(2011/C 186/35)

Jednací jazyk: francouzština

Účastnice řízení

Žalobkyně: Elf Aquitaine SA (Courbevoie, Francie) (zástupci: É. Morgan de Rivery a S. Thibault-Liger, advokáti)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: X. Lewis, É. Gippini Fournier a R. Sauer, zmocněnci)

Předmět věci

Návrh na zrušení rozhodnutí Komise K(2008) 2626 v konečném znění ze dne 11. června 2008 v řízení podle článku 81 (ES) a článku 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (EHP) (Věc COMP/38.695 — Chlorečnan sodný), v rozsahu, v němž se uvedené rozhodnutí týká žalobkyně, a podřídně návrh na zrušení nebo snížení pokut jí uložených v uvedeném rozhodnutí.

Výrok rozsudku

- 1) Žaloba se zamítá.
- 2) Společnosti Elf Aquitaine SA se ukládá náhrada nákladů řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 272, 25.10.2008.